



Návod k používání

Obecně bezpečnostní návod

Obsluha stroje je povinna si podrobně prostudovat tento návod k používání



Výrobek	název:	Vozík za čtyřkolku
	typ:	TDKS
Výrobce	název:	VARES Mnichovice a.s.
	adresa:	Ondřejovská 699, 251 64 Mnichovice, ČR
	IČO:	00662437

Poznamenejte si následující informace týkajícího se Vašeho stroje. Tyto informace je nutné znát při objednávání náhradních součástí, při ztrátě nebo krádeži.

<i>Výrobní číslo</i>	
<i>Datum dodání (prodeje)</i>	
<i>Dodavatel (prodejce)</i>	
<i>Ulice</i>	
<i>Sídlo a PSČ</i>	
<i>Telefon/fax</i>	

Poznámky:

1	ÚVOD	4
2	URČENÍ VÝROBKU	4
3	KONTROLA ZAŘÍZENÍ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU	5
4	ZAKÁZANÉ ČINNOSTI SE ZAŘÍZENÍM	5
5	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	6
6	POPIS	7
7	TECHNICKÉ ÚDAJE	7
8	SESTAVENÍ NÁVĚSU (VOZÍKU) VARES.....	7
9	ÚDRŽBA A SEŘIZOVÁNÍ.....	8
10	LIKVIDACE VÝROBKU A JEHO ČÁSTÍ	8
11	POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PIKTOGRAMY NA STROJI.....	8
12	POKYNY PRO OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ.....	9
13	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	9
14	ZÁRUČNÍ LIST	10
15	KOPIE PROHLÁŠENÍ O ES SHODĚ.....	<u>11</u>

1 ÚVOD

Vážený zákazníku !

Děkujeme Vám, že jste se rozhodl zakoupit výrobek společnosti VARES Mnichovice a. s. Předkládáme Vám tuto brožurku jako pomůcku, která má usnadnit Vaši práci s našim výrobkem. Tato technická dokumentace má sloužit k zajištění správného zacházení se strojem a k jeho plnému využití. Věříme, že budete s našim výrobkem stoprocentně spokojeni. Budeme velice rádi, pokud se na nás obrátíte s jakýmkoliv přáním nebo dotazem.

Karel Vodenka
předseda akciové společnosti

Předkládaný návod k obsluze obsahuje technická data stroje, údaje a pokyny pro jeho ustavení a transport, informace týkající se obsluhy a uvedení stroje do chodu.

Návod by však nesplnil své poslání, kdyby s jeho obsahem nebyli seznámeni vedoucí oddělení a především ti, kteří budou stroj obsluhovat a udržovat.

Chceme Vás ubezpečit, že stroji byla z naší strany věnována maximální pozornost a věříme, že při dodržení všech zásad uvedených v tomto návodu k obsluze budete s dodaným strojem spokojeni.

Povinností uživatele a obsluhy je řádně se seznámit před zahájením práce s návodem k používání. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti práce, údržbě a je nutné ho považovat za součást zařízení; (co se týče obsluhy stroje nebo zařízení, provádí uživatel zaškolení, včetně pravidelného proškolení obsluhy). Bezporuchová, bezpečná práce se strojem a jeho životnost do značné míry závisí na jeho správné a pečlivé údržbě.

Provozní zaměstnanci by měli kompletně rozumět a být seznámeni s informacemi obsaženými ve všech sekcích tohoto návodu. Důležitá jsou především bezpečnostní opatření u každé kapitoly a dále zde uvádíme všeobecná bezpečnostní opatření doporučená při provozu tohoto stroje.

Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se na výrobce stroje. Doporučujeme Vám vyhotovit si po doplnění údajů o koupi stroje kopii „Návodu k používání“ a originál si pečlivě uschovat pro případ ztráty nebo poškození. Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo zničení hmotného majetku či poškození životního prostředí.

2 URČENÍ VÝROBKU

Návěsy **VARES** se používají pro přepravu různých hmot, předmětů a náradí ve spojení s pohonnou jednotkou. Návěsy za čtyřkolky jsou připojitelné ke čtyřkolkám: **Linhay 260 (280), JourneyMan** , výška "závěsné" koule od země 37 cm (výška horního okraje koule) nebo **MASAI** (i na kolík)

Použití jakýmkoliv jiným způsobem než uvádí výrobce je v rozporu s určením stroje! Tento stroj musí být provozován pouze osobami, jež dobře znají jeho vlastnosti a jsou obeznámeny s příslušnými předpisy jeho provozu. Jakékoliv svévolné změny provedené na tomto stroji bez svolení, zbavují uživatele zodpovědnosti za následné

škody nebo zranění! Pokud charakter stroje umožňuje jeho použití i k jiným účelům, které nejsou vyjmenovány v jeho určení nebo zakázaných činnostech, je uživatel povinen (pokud chce tuto činnost provádět) toto konání konzultovat s výrobcem.

Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, aby jste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby nebo osob v okolí.

Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:



Když uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtete následující sdělení.

3 KONTROLA ZAŘÍZENÍ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU



- obsluha je povinna před zahájením práce zkontrolovat zařízení zda nevykazuje známky poškození či jiné vlastnosti, které by mohly vést k ohrožení zdraví nebo majetku
- zda všechny kryty a bezpečnostní prvky jsou funkční a na svém místě
- v případě zjištění takového nedostatku nesmí obsluha na něm pokračovat v činnosti

4 ZAKÁZANÉ ČINNOSTI SE ZAŘÍZENÍM



- je zakázáno provozovat zařízení s jakoukoliv poruchou v konstrukci či mechanismu stroje a bez bezpečnostních prvků stroje
- je zakázáno pracovat na stroji pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou snižovat schopnost reakce a pozornost
- je zakázáno uvádět zařízení do chodu, jsou-li přítomny nepovolané osoby v nebezpečné vzdálenosti nebo v nebezpečném prostoru u stroje
- je zakázáno odstraňovat za chodu zařízení odpad z nebezpečných míst
- je zakázáno dotýkat se pohybujících se částí strojů tělem, nebo předměty a nářadím
- je zakázáno stroj provozovat v rozporu s požadavky na zajištění bezpečnosti práce - viz. bezpečnostní pokyny

5 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



VAROVÁNÍ !

Montáž, připojení, uvedení do provozu a rovněž i údržby a opravy může provádět jen kvalifikovaný, proškolený personál při dodržování:

- Ustanovení tohoto návodu k používání
- Aktuálně platných předpisů týkajících se bezpečnosti práce a úrazové prevence.
- Poškozený stroj nesmí být nikdy uveden do provozu.
- Dříve než začnete jakkoliv obsluhovat stroj, pečlivě si přečtěte tento návod k používání.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k používání.
- Stroj smějí obsluhovat pouze pracovníci starší 18ti let, duševně a tělesně způsobilí, proškoleni a pověřeni obsluhou stroje.
- Pracovníci provádějící obsluhu a údržbu stroje musí být prokazatelně seznámeni s tímto návodem k používání.
- Je zakázáno na korbě přepravovat:
 - osoby a zvířata
 - výbušné materiály
 - materiály přesahující obrys vozidla ve všech směrech
 - nezajištěný materiál
- Bezpečnostní značení na stroji udržujte v čitelném stavu.
- Nepracujte nikdy se strojem, když se cítíte unaveni.
- Výměnu poškozených dílů stroje svěřte odborníkovi. Smějí být vyměňovány pouze originální díly.
- Dbejte na to, aby matky, čepy a šrouby byly pevně dotaženy a aby stroj byl vždy v technickém stavu odpovídajícím bezpečnému provozu.
- Při práci s **VARES** návěsem je nutno dbát všech bezpečnostních předpisů a opatření
- Pneumatiky - Největším „škůdcem“ pneumatik je jejich přetěžování. Pneumatiky jsou nejcitlivějším místem celého návěsu, a proto je třeba nepřekračovat hmotnost užitečného nákladu.
- Čištění - Návěs **VARES** občas očistěte od bláta, tvrdých nečistot a popř. umyjte. Odřená místa a odloupený nátěr včas opravte vhodnou konzervací nebo nátěrem.
- Stojící návěs **VARES** ve spojení s čtyřkolkou musí být vždy zajištěn ruční brzdou.
- Před použitím návěsu **VARES** je nutné provést technickou prohlídku vozidla, zejména :
 - zajištění připojovacího čepu k tažné jednotce
 - dotažení šroubů oje, kol apod.
 - nahuštění pneumatik
 - samostatnou prohlídku pohonné jednotky
- Návěs **VARES** se nesmí přetěžovat nad jeho max. hmotnost užitečného nákladu.
- Při použití tažných jednotek zapojených s návěsem se otáčení nesmí provádět s poloměrem menším než 3 m.
- Kupevnění objemových hmot naložených na návěsu **VARES** musí být použito dostatečně pevných, vyzkoušených a k tomuto účelu určených lan.

- Max. svahová dostupnost návěsu se zapojenou tažnou jednotkou je 13°. Svahovou dostupností se rozumí, že lze pracovat s plně naloženým návěsem opatřeným kteroukoliv výše uvedenou tažnou jednotkou na svazích se sklonem do 13°

6 POPIS

Návěsy (vozíky) **VARES** jsou jednonápravové, neodpérované, celokovové konstrukce. Mají tyto hlavní skupiny :

- Korba (valník)
- Podvozek

Korba - Samonosná korba má pevné bočnice a pevné přední čelo. Zadní čelo je vyklápěcí i odnímatelné. Připojení k podvozku je provedeno pomocí otočných závěsů ve tvaru „U“, přišroubovaných k příčnému nosníku podvozku a dále pomocí zajišťovacího čepu v přední části. Zavěšení korby je řešeno tak, že umožňuje sklopení valníku cca 30° směrem dozadu.

Podvozek - Podvozek je trubkový, samonosné konstrukce, dělený. Základem podvozku je trubka podélná nedělená = oj , a trubka příčná = náprava. Podélná a příčná trubka jsou k sobě svařeny. Na podélné trubce je zavírání pro vyklápění korby. Oj je ve své přední části opatřena tzv. žehličkou , pomocí které je možno vozík připojovat k jednotlivým čtyřkolkám. Tato výkyvná část oje umožňuje příčné naklápění vozíku vzhledem k tažné jednotce. Náprava je zhotovena ze silnostěnné trubky. Na obou stranách nápravy jsou přivařeny poloosy kol. Dále je na nápravě přivařeno uchycení korby . Na poloosách jsou uchycena pojezdová kola. Kola jsou opatřena pneumatikami 145x70-8 na ložiskách . Maximální rychlost : 40km/h

7 TECHNICKÉ ÚDAJE

TYP	NOSNOST	VNITŘNÍ ROZMĚR KORBY dxšxv	PNEUMATIKY Huštění : 0,17 MPa	MAXIMÁLNÍ RYCHLOST SOUPRAVY
TDKS	300 kg	1150X750X300 mm	145x70-8 na ložiskách	20 km / h

8 SESTAVENÍ NÁVĚSU (VOZÍKU) VARES

Vozíky za čtyřkolky :

- Korbu vozíku obraťte spodkem nahoru.
- Nasadte zadní nápravu tak, aby příruba pro přišroubování přední oje směřovala k předku korby. Zajistěte 4 šrouby M10x30, prozatím nedotahujte!
- Přední oj zajistěte sklápěcím mechanismem.
- Namontujte pojezdová kola.
- Obráťte vozík na kola
- Šrouby spojující zadní nápravu a šrouby připevňující korbu pečlivě dotáhněte
- Odjistěte sklápěcí mechanismus a přišroubujte pojistný řetěz.

Příprava k jízdě

Je povinností řidiče před jízdou provést běžnou kontrolu vozíku. Kontrola se týká zejména čepu sklápění korby a dotažení šroubových spojů .

Pneumatiky - Pro spolehlivý provoz a dlouhodobou životnost pneumatik dbejte na správné nahuštění na předepsaný tlak 0,17 MPa.

Způsob jízdy - Jízda s návěsem (vozíkem) je zcela normální, speciální jízdní vlastnosti soupravy udává tažná jednotka. Maximální rychlost soupravy je 20 km / h. Zvýšenou pozornost věnujte zejména couvání a zatáčení.

Zadní čelo - Zadní čelo návěsu je vyklápěcí a odnímatelné. Zajištění proti vyklopení za jízdy je provedeno dvěma zajišťovacími pákami.

9 ÚDRŽBA A SEŘIZOVÁNÍ

Mazání návěsu VARES se týká prakticky pouze pojezdových kol. Pojezdová kola promažeme, po sundání pojistného kroužku, vysunutím náboje kola do strany a namazáním poloosy pojezdových kol dvakrát až třikrát do roka mazacím tukem. Kola s kuličkovými ložisky se mazat nemusí.

10 LIKVIDACE VÝROBKU A JEHO ČÁSTÍ



Při závěrečném vyřazení z provozu stroje (po skončení jeho životnosti), mějte na paměti zájem a hledisko ochrany životního prostředí a recyklační možnosti: vypustěte obsah tekutin do speciálně k tomu určených kontejnerů – a to takové kapaliny jako motorový olej, převodový olej, chladicí a čistící tekutiny, a odešlete je do specializovaných zařízení. Zlikvidujte toxické odpady (např. baterie) podle předpisů. Oddělte plastické materiály a nabídněte je pro recyklaci. Oddělte kovové části podle typu pro šrotování.

11 POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PIKTOGRAMY NA STROJI



Upozornění

Uživatel je povinen udržovat piktogramy v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu. Piktogramy připevňte po montáži na stroj na viditelná místa z přístupových směrů.

Použité piktogramy a jejich význam.

Zbytková rizika jsou řešena bezpečnostními piktogramy na stroji a upozorněním v návodu k používání.



Zbytková rizika jsou řešena bezpečnostními piktogramy umístěnými na stroji a upozorněním v návodu k používání. Návod k používání upozorňuje na používání příslušných OOP.

- Obsluha je povinna před zahájením činnosti se strojem prostudovat návod k používání a řídit se jeho pokyny
- Před rozjezdem a při činnosti stroje se přesvědčte, že se v blízkosti stroje nenachází nepovolané osoby – možnost nárazu, zachycení

12 POKYNY PRO OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Při opravách vozíku používejte pouze originální náhradní díly. Objednávku náhradních dílů urychlíte, pokud při objednávání uvedete :

1 / Katalogové číslo dílu

2 / Přesnou adresu se jménem a pokud možno telefonickým spojením na Vás.

Zboží objednávejte včas, pokud možno s časovým předstihem.

Prodej výrobků a náhradních dílů zajišťuje výrobce :

VARES Mnichovice a. s., Ondřejovská 699, 251 64 Mnichovice

Web:www.vares.cz

Tel : 323 640 413 , 323 640 607, 323 640 613 Fax : 323 640 466

E-mail : info@vares.cz a Váš prodejce (prodejce u kterého jste výrobek zakoupil)

13 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1 / U dodaného vozíku odpovídá výrobce za konstrukci, funkci, jakost a úplnost jen za těch podmínek, že s vozíkem je zacházeno podle návodu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé přirozeným opotřebením, vadným skladováním nebo neodbornou obsluhou, popřípadě poškození způsobená odběratelem nebo třetí osobou.

2 / Záruka zaniká havárií návěsu VARES, která nebyla způsobena vadou materiálu ani výroby, nebo zásahem do konstrukce návěsu VARES bez souhlasu výrobce.

Záruční doba trvá 2 roky ode dne prodeje.

14 ZÁRUČNÍ LIST

Záruční list patří k prodávanému výrobku odpovídajícího typu a výrobního čísla jako část jeho příslušenství. Je třeba jej předložit při každé reklamaci. Za předpokladu dodržení záručních podmínek (kapitola VIII návodu k používání) poskytneme spotřebiteli záruční dobu

24 měsíců ode dne prodeje

Záruka se nevztahuje na vady způsobené vnějšími vlivy, jako jsou například poruchy v elektrické síti, poškození způsobené živelnými pohromami, nevhodné provozní podmínky, poškození při dopravě a manipulaci, nebo je-li výrobek používán v rozporu s návodem k používání. Nárok na záruku zaniká rovněž v případě neoprávněného zásahu do zařízení majitelem nebo jinou osobou (organizací).

Při dodržení záručních podmínek a po předložení dokladu o koupi a správně vyplněného záručního listu, odstraní dodavatel bezplatně veškeré poruchy, způsobené výrobními vadami nebo vadným materiálem tak, aby mohl být výrobek řádně užíván.

Prodávající je povinen řádně a úplně vyplnit tento záruční list. Neúplný nebo neoprávněně měněný záruční list je neplatný. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Doporučujeme Vám společně se záručním listem a dokladem o koupi uschovat i doklady o provedení opravy.

Pokud bude při opravě zjištěno, že se na uplatňovanou závadu nevztahují uvedené záruční podmínky, uhradí náklady s jejím odstraněním zákazník.

Název a typ

výrobku:.....

Výrobní číslo:

.....

Datum prodeje:

.....

Razítko prodejce, podpis

.....

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (originál) EC declaration of conformity (Englishment)

Výrobce / Manufacturer:	VARES Mnichovice a.s.
Adresa / Address:	Ondřejovská 699, 25164 Mnichovice, ČR
IC / ID:	00662437
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace (podle 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb.) / Name and address of the person authorised to compile the technical file (according to 2006/42/EC)	VARES Mnichovice a.s., Ondřejovská 699, 25164 Mnichovice, ČR
Výrobek (stroj) – typ / Product (Machine) – Type:	TDKS
Výrobní číslo / Serial number:	
Popis / Description:	<p>Vozík je určen pro přepravu různých hmot, předmětů a nářadí ve spojení se čtyřkolkou. Skládá se z následujících hlavních částí : korby a podvozku. Korba má pevné bočnice a přední čelo. Zadní čelo je vyklápěcí a odnímatelné. Podvozek je trubkový, dělený, s pneumatikami.</p> <p>The truck is intended for transport of various materials, objects and tools in connection with ATVs. It consists of following main parts: hull, chassis and electrical system. The hull has solid sides and a front panel. The rear panel is hinged and removable. The chassis is tubular, divided, with tyres.</p>
Prohlášíme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV) / We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions):	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb. / the Machinery Directive 2006/42/EC,
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment:	ČSN EN ISO 12100-2 + A1, ČSN EN 1050, ČSN EN ISO 4254-1, ISO 11684
Posouzení shody provedla akreditovaná zkušební laboratoř / The conformity assessment carried out by the accredited testing laboratory:	Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů, a.s., Týanovského 622/11, 163 04 Praha 6-Řepy, ČR. / The Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines, Joint-stock company. Závěrečná zpráva č. 32 049 The Final Report No. 32 049

*Poznámka: Všechny předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplnků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.*

Místo a datum vydání / Mnichovice, 30.12.2009
Place and date of issue:

VARES Mnichovice a.s.
Ondřejovská 699
251 64 Mnichovice
DIČ: CZ00662437

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce /
Signed by the person entitled to deal in the name of producer:

Jméno / Karel Vodenka ml.
Name:

Funkce / předseda představenstva a.s.
Grade:

Podpis /
Signature: